

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 98

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Britse Regering
inzake schuldaflossing;
Parijs, 30 april 1959*

B. TEKST

Nr. I

Paris, April 30, 1959

Sir,

1. I have the honour to refer to the termination of the Agreement of the 19th of September, 1950, for the Establishment of a European Payments Union at the close of business on the 27th of December, 1958; to the Agreement of the 9th of July, 1954, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Netherlands Government, for the repayment of credits granted to the United Kingdom by the European Payments Union and by the Netherlands Government to the Union; to the Exchanges of Letters of the 9th of July, 1954, and the 29th of June, 1956, between the Heads of the United Kingdom and Netherlands Delegations to the Organisation for European Economic Co-operation relating to the Agreement of the 9th of July, 1954; and to the Exchange of Letters of the 11th of March, 1948, and the Exchange of Notes of the 14th of January, 1954, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Netherlands Government concerning the settlement of the Netherlands' wartime debts to the United Kingdom.

2. The Council of the Organisation for European Economic Co-operation has established by its Decision of the 30th of January, 1959, that, on the liquidation of the European Payments Union in accordance with the provisions of Annex B to the Agreement of the

19th of September, 1950, there is a debt of fifty eight million five hundred and fifty two thousand six hundred and thirty seven units of account due from the United Kingdom Government to the Netherlands Government.

3. In accordance with the provisions of Articles V and VI of the Agreement of the 9th of July, 1954, the United Kingdom Government propose that: —

(a) The United Kingdom debt of fifty eight million five hundred and fifty two thousand six hundred and thirty seven units of account referred to in paragraph 2 above shall be converted into Netherlands Guilders at the following rate of exchange, namely, one unit of account equals 3.80 Netherlands Guilders.

(b) An amount of one hundred and seventy one million two hundred and thirty eight thousand four hundred and forty one Netherlands Guilders and sixty four cents, being the equivalent at the rate of exchange of 10.64 Netherlands Guilders equals one pound sterling, of the value at the 15th of January, 1959, of the Netherlands' wartime debt to the United Kingdom, having become payable by the Netherlands Government on the liquidation of the Union and having been offset against an equivalent amount of the United Kingdom's debt of two hundred and twenty two million five hundred thousand and twenty Netherlands Guilders and sixty cents as established in sub-paragraph (a) above, the balance of fifty one million two hundred and sixty one thousand five hundred and seventy eight Netherlands Guilders and ninety six cents due from the United Kingdom to the Netherlands shall be repaid to the Nederlandsche Bank at Amsterdam in six instalments consisting of a first instalment of eight million five hundred and forty three thousand five hundred and ninety six Netherlands Guilders and forty six cents and five equal semi-annual instalments of eight million five hundred and forty three thousand five hundred and ninety six Netherlands Guilders and fifty cents, the first instalment being payable on the 15th of May, 1959, and the other instalments being payable on the 15th of October and the 15th of April commencing on the 15th of October, 1959.

(c) Any balance of the debt established by paragraph 3 of this Note from time to time outstanding shall bear interest at the rate of two and three quarters per cent per annum commencing on the 16th of January, 1959, and payable in Netherlands Guilders at the same time as the instalments due by virtue of sub-paragraph (b) above.

4. If the foregoing proposals are acceptable to the Netherlands Government I have the honour to suggest that this Note together with your reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which

shall enter into effect on this day's date. It is understood that as far as the Kingdom of the Netherlands is concerned this Agreement shall apply to the realm in Europe only.

I have the honour to be,
 Sir,
 Your obedient servant
 (sd.) HUGH ELLIS-REES

*Monsieur J. Strengers,
 Head of the Netherlands Delegation to
 the Organisation for European Economic
 Co-operation,
 Paris.*

Nr. II
 NETHERLANDS DELEGATION
 TO THE
 ORGANISATION FOR EUROPEAN
 ECONOMIC COOPERATION

Paris, April 30, 1959

Your Excellency -

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of the 30th of April, 1959, reading as follows:

(Zoals in Nr. I)

In reply, I have the honour to inform your Excellency that the Netherlands Government agree with the proposals made in your Note, and will regard that Note and this reply as constituting an Agreement between the two Governments to enter into effect from the date of your Excellency's Note.

I have the honour to be,
 Sir,
 Your Excellency's most obedient Servant,
 (sd.) J. STRENGERS

*Sir Hugh Ellis-Rees, K.C.M.G., C.B.,
 Head of the United Kingdom Delegation
 to the Organisation for European
 Economic Co-operation,
 62, Rue du Faubourg-Saint-Honoré,
 Paris VIIIe.*

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn ingevolge artikel 4 op 30 april 1959 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst op grond van hetzelfde artikel alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 19 september 1950 te Parijs gesloten Verdrag inzake oprichting ener Europese Betalings Unie, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 1 van de onderhavige overeenkomst, is de tekst, zoals die is gewijzigd en aangevuld tot op 1 april 1953, opgenomen in *Trb.* 1953, 40. Zie ook *Trb.* 1956, 59.

De onderhavige overeenkomst strekt blijkens haar artikel 3 onder meer tot uitvoering van de op 9 juli 1954 te Parijs gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland inzake terugbetaling en compensatie, waarvan de tekst is opgenomen in *Trb.* 1954, 186. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1960, 97. Op dezelfde datum zijn tussen de Nederlandse en de Britse Regering brieven gewisseld, waarvan de tekst eveneens is opgenomen in *Trb.* 1954, 186. De Overeenkomst van 9 juli 1954 is aangevuld bij op 29 juni 1956 te Parijs gewisselde nota's, waarvan de tekst is opgenomen in *Trb.* 1957, 78.

Van de op 11 maart 1948 te Londen tussen de Nederlandse en de Britse Regering gewisselde nota's inzake regeling van zekere oorlogsschulden en van de tot uitvoering daarvan op 14 januari 1954 te Londen gewisselde nota's, waarnaar wordt verwezen in paragraaf 1 van de onderhavige overeenkomst, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1955, 9.

De Organisatie voor Europese Economische Samenwerking, waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van de onderhavige overeenkomst, is opgericht bij het Verdrag van Parijs van 16 april 1948, waarvan tekst en vertaling zijn opgenomen in *Stb.* I 484.

Uitgegeven de vierentwintigste augustus 1960.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.